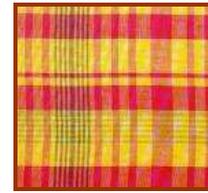


# ElokAnS n°53



**Aktialité - parution du 26 mai 2013**

**Elokans ... poutchi ?** La newsletter ELOKANS a été rédigée de novembre 2006 à novembre 2008, et a repris en octobre 2010. Objectif : représenter une effervescence kréyol en diffusant des informations socio-culturelles liées à l'Outre mer, particulièrement de la Caraïbe et de l'Océan indien.

► **Pour recevoir ELOKANS** : transmettez-moi votre demande d'inscription par mail [espwa@hotmail.fr](mailto:espwa@hotmail.fr).

► **CONDITIONS de diffusion de vos actualités socio-culturelles** :

ELOKANS paraît **mensuellement**. Ainsi, pour le relais de vos actualités, adressez-moi des infos précises **un mois avant** :

- **descriptif complet de l'événement** : textes de présentation, images en JPG
- **indications nécessaires** : date et horaire, adresse précise de la manifestation, accès-transport, personne(s) à contacter

**BOUCLAGE DE L'ELOKANS n°54 de juillet 2013 : le jeudi 27 juin 2013**

Véronique Larose – [espwa@hotmail.fr](mailto:espwa@hotmail.fr)

**Elle nous a quittés : Mimi BARTHELEMY**



site : <http://www.mimibarthelemy.com/>

Voici deux hommages qui font écho à l'Oralité de **Mimi BARTHELEMY** qui nous a quittés le 27 avril dernier.

► **source** : GENS DE LA CARAIBE - <http://www.gensdelacaraibe.org/>

L'article publié le 28 avril 2013 : « **Mimi BARTHELEMY au Pays sans chapeau** - Mimi Barthélémy, conteuse, chanteuse, auteure d'origine haïtienne, s'en est allée des suites d'un arrêt cardiaque, ce samedi 27 avril 2013, à l'âge de 74 ans. Mimi Barthélémy a parcouru une bonne partie du monde avec ses spectacles de contes, livres, et enregistrements audio autour d'Haïti, faisant d'elle une référence des traditions orales de Kiskeya. Toujours engagée dans des projets de création, souvent en tournée et présente toujours en soutien d'actions menées par d'autres, Mimi Barthélémy était très appréciée en Guadeloupe, Guyane et Martinique aussi, pour ses talents de conteuse, son contact chaleureux et sa simplicité. Sa disparition laisse beaucoup d'entre nous incrédules tant sa vitalité semblait sans borne. Mimi Barthélémy, soucieuse de créer des passerelles entre les artistes et les publics de Guadeloupe, Martinique, Guyane, Haïti et du reste du monde, était adhérente de Gens de la Caraïbe depuis quasiment la création de l'association. Onè, respé ! Paix à ton âme, Mimi. Meilleures pensées à ses enfants et petits enfants Elodie, Coralie, Clémentine, Maurice. »

► **Le communiqué de presse du CIFORDOM paru le 2 mai 2013** : « HONNEUR ET RESPECT ! Man Mimi Barthélémy kité nou (*Dame Mini Barthélémy nous a quittés*)...

... elle s'en est allée à la veille de ses 74 printemps, le samedi 27 avril 2013. Grande conteuse, comédienne et écrivaine haïtienne, sa vie durant elle a oeuvré à retranscrire le patrimoine oral haïtien dans des livres de contes et à mettre en scène des séquences de l'histoire et de l'imaginaire haïtiens. Sa quête personnelle et sa grande générosité l'ont conduite à s'éloigner de l'insularité caraïbéenne à la rencontre d'autres mondes pour s'enrichir et partager ses connaissances. Durant ses voyages, elle a notamment monté un spectacle de 1979 à 1980 à Honduras pour aider les indiens noirs Garifunas à se réapproprier leur histoire oubliée après la déportation d'Afrique au 18ème siècle. Elle a reçu plusieurs distinctions pour ses oeuvres littéraires. En 2007, son livre-CD publié en association avec Médecins du Monde « Dis-moi des Chansons d'Haïti » avait été pressenti au Prix FETKANN ! de la Jeunesse organisé par notre association, le CIFORDOM. Mimi Barthélémy y chante et raconte l'histoire d'Haïti avec de belles illustrations faites de peintures d'artistes haïtiens. Un partenariat entre le CIFORDOM, la Mairie de Paris et son editrice et amie Lise Bourquin Mercadé, avait permis d'en offrir en 2010 de nombreux exemplaires, à de jeunes écoliers parisiens. Les ventes de cet ouvrage contribuent à financer un programme d'aide aux enfants de Cité Soleil, quartier très pauvre d'Haïti. Au-delà de la tristesse nous voulons exprimer notre reconnaissance pour la contribution de cette grande Dame au travail de mémoire des pays du Sud, cause pour laquelle nous oeuvrons à travers le Prix Littéraire FETKANN ! Nous adressons nos sincères condoléances à sa famille. » **José PENTOSCOPE, Président du CIFORDOM**

## ASSOCIATIONS – INITIATIVES

L'ARCC - Association Réunionnaise Communication et Culture produit des DVD consacrés aux réflexions et patrimoines de la Réunion. **Contact** : [culturearcc@gmail.com](mailto:culturearcc@gmail.com)

► **thématiques des DVD** : le bilinguisme à la Réunion, l'esclavage dans les Mascareignes, le peuplement de Bourbon, portraits, etc



« **De l'or dans les doigts - Une vie au service de la broderie de Cilaos** » : entretien avec Thérèse Suzanne Maillot, sous la direction de Prosper Eve (DVD vidéo : 72 minutes - prix : 25€)

*Un bel hommage aux « Jours de CILAOS », un type de broderie propre à cette ville de l'île de la Réunion.*

**Publication : Février 2013**

ISBN : 3 760183 302298

*Enregistrement réalisé à Cilaos le 31 juillet 2012*

*Réalisation : Patrick Nurbel - Edition et production : ARCC*

► **cotisation 2013 : 22 euros** - chèque à l'ordre de l'ARCC chez M. Henri Morau 50, rue Pixéricourt 75020 Paris

L'association **MEMOIRE D'OUTRE MER à NANTES** propose un programme dense - **contacts** : 89 Quai de la Fosse 44100 NANTES – tél 02 40 71 76 57 / 02 40 69 07 50 - [memoire@outremer44.org](mailto:memoire@outremer44.org) - [memoireoutremer@wanadoo.fr](mailto:memoireoutremer@wanadoo.fr) - **Programme complet en ligne** : <http://www.outremer44.com>

► **samedi 1<sup>er</sup> juin** : Nuit Caraïbes : un concert animé par 7 formations, 90 musiciens. A la Carrière - Saint Herblain (rue du souvenir Français - 44800 SAINT HERBLAIN)

Les actualités de l'association **ACCOLADE** : <http://www.ajacolade.com/>

► **8 juin** : pièce de théâtre « **ZAFE MELE** » à ARCUEIL – Place de la République 26 rue Emile Raspail

► **9 juin** : **Fête du Sport** au Stade Nelson Mandela à SARCELLES

► **7 juillet** : 18èmes Foulées d'Île de France – « Frances des Îles » au Bois de VINCENNES

**Contacts** : 8 rue Fromentin - BP 272 - 75424 PARIS Cedex 09. Tél : 01 48 22 44 07 – P. 06 15 06 38 76 - [aj.accolade@noos.fr](mailto:aj.accolade@noos.fr)

**Les actualités de l'association CARREFOUR DU SOLEIL** : cette association est active et propose de nombreux ateliers culturels : radio, créolité enfants, danses adultes, gwo ka, cuisine, café littéraire, écriture.  
**Contacts** : Association Carrefour du Soleil - Antenne d'Accueil de Cergy le Haut 5 rue du Lendemain 95800 CERGY – tél : 06 60 52 83 76 ou 06 62 60 50 68 ► **Programme complet** : <http://carrefourdusoleil.free.fr/>  
► **le 1<sup>er</sup> vendredi du mois** : dîner-débat autour d'un ouvrage  
► **23 juin** : Fête de fin d'année de CARREFOUR DU SOLEIL  
► **voyage au SENEGAL « Retour aux sources III »** : du 25 octobre au 1<sup>er</sup> novembre 2013

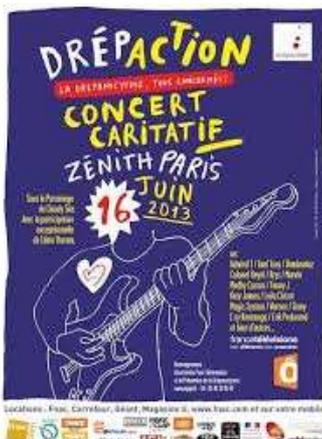
**Conférence-débat avec l'association CCFC (Club Culturel Franco Caraïbe) – le 8 juin de 14h à 17h30** : « Rôle de la Justice dans l'abolition de l'esclavage en Guadeloupe, Guyane, Martinique, et dans les terres françaises de l'Océan indien » par Marie-Lucie DIVIALLE, MAGISTRAT à la COUR de CASSATION. Ce débat sera suivi d'un pot convivial. A la Maison des Associations du XV<sup>ème</sup> arrondissement de Paris - TRAM (direction Porte de Versailles) arrêt GEORGES BRASSENS. *Avertissement* : *difficultés pour se garer dans ce quartier*. **Contacts** : CCFC 52 rue du Louvre - BP 2831 - 75028 PARIS CEDEX 01 - [dthegarid@gmail.com](mailto:dthegarid@gmail.com) – tél. 01 64 90 47 18 entre 20 h et 21 h du lundi au samedi - fax 01 46 30 25 58

**Le Festival CULTURE DES ILES** par l'association **Couleur Piment Créole à TARBES** : cette 9<sup>ème</sup> édition aura pour thématique « les Cultures d'Outre mer et actions d'inclusion ». Ce festival s'organise sur ce calendrier : **6-7 et 8 juin 2013, 4-5 et 6 juillet 2013**. Au programme : conférences-débats, expositions, concerts, cinéma, contes, etc. Un festival OFF est aussi programmé. **Programmation** : <http://cpimentcreole.e-monsite.com/#>  
**Contacts** : association "Couleur Piment Créole" CPC Centre Culturel de la Gespe 23 rue Cézanne 65000 TARBES – tél 05 62 51 24 57 – P. 06 21 46 14 95 - [couleur.piment.creole@gmail.com](mailto:couleur.piment.creole@gmail.com)

**Les actualités de l'association ADA – l'Amicale des Antillais à EPINAY SUR SEINE – contacts** : Jocelyn OBERTAN [jocelyn.obertan@wanadoo.fr](mailto:jocelyn.obertan@wanadoo.fr) P. 06 15 49 67 57 / Tél. 01 48 29 95 83  
► **le 23 juin** : 2<sup>ème</sup> édition du Carnaval d'EPINAY SUR SEINE au Parc de l'Hôtel de ville de 14h à 23h. Entrée gratuite. Invité : David MARTIAL

## **L'A.P.I.P.D. contre la drépanocytose : le DREPACTION 2013 du 12 au 19 juin** **L'Association Pour l'Information et la Prévention de la Drépanocytose**

Durant cette semaine de sensibilisation, l'A.P.I.P.D, présidée par Jenny HIPPOCRATE FIXY, développera son action autour du slogan « **La Drépanocytose ? Tous concernés !** ». Objectif : « élargir la sensibilisation au plus grand nombre et faire tomber les préjugés sur cette maladie qui peut toucher tous les individus quelles que soient leurs origines ethniques. »



**Grand concert au ZENITH DE PARIS, le dimanche 16 juin.** Une initiative soutenue par Claudy SIAR, Parrain du DREPACTION 2013

**Concert caritatif : le dimanche 16 juin à partir de 17h** avec une vingtaine d'artistes sur la scène du Zénith de Paris.

**Billets en vente** : 25 € - 15 € pour les enfants de moins de 12 ans  
- sur les réseaux FNAC, CARREFOUR, GEANT, MAGASIN U  
- à l'A.P.I.P.D.

<http://www.apipd.fr/>

**Contacts** : l'A.P.I.P.D. tél 01 40 10 02 49 - Fax : 01 40 10 96 38 - [apipd@free.fr](mailto:apipd@free.fr) - <http://www.apipd.fr/>  
**Jenny HIPPOCRATE FIXY**, Présidente de l'A.P.I.P.D. [jenny.hippocrate@free.fr](mailto:jenny.hippocrate@free.fr)  
Cette association assure des **permanences** : cf. <http://www.apipd.fr/>

## Les implications de l'association « UN SOURIRE POUR L'ESPOIR »

Il y a sept ans, en janvier 2006, j'ai découvert les implications de **Mme MORADEL, Présidente de l'association « UN SOURIRE POUR L'ESPOIR »** et mère du jeune Aris, IMC (Infirmes Moteur Cérébral) à la naissance. Une belle rencontre, un bel échange, qui avait donné lieu en 2006 à un article intitulé « L'espoir malgré le handicap ».

**Extraits :** « Rencontre avec une maman de combats : depuis juin 2003, l'Association « Sourire- Espoir » tente d'aider les familles et leurs enfants « I.M.C. » - pour Infirmes Moteurs Cérébraux. Un handicap particulier : il s'agit d'une forme d'infirmité motrice qui touche 3 enfants sur 5 000 naissances. Mme. MORADEL a entrepris cette lutte pour son fils Aris et au nom de tous les autres enfants touchés par le même handicap.

**Un handicap méconnu : les troubles cérébraux des enfants I.M.C.** « Ce n'est pas une maladie, mais souvent un accident », définit Antonie MORADEL. Au cours de la grossesse, au moment de la naissance ou encore durant les premières années de vie, une lésion du cerveau peut se produire.

Des causes différentes : une infection virale prénatale (comme la rubéole), des complications lors de l'accouchement (un accouchement difficile, un manque d'oxygène ou d'autres complications), au cours de la petite enfance (comme des convulsions, accidents domestiques), etc. En résultent des séquelles graves, endommageant le cerveau. En effet, cette lésion du cerveau peut provoquer des troubles de la motricité, de l'ouïe, de la vue et de la perception. Des symptômes invalidants qui sont autant d'entraves à toute action commandée par le cerveau.

**La méthode américaine « BIOFEEDBACK » : un espoir médical !** En 2002, deux reportages télévisés présentent les travaux d'un institut américain, à Miami, qui accompagne parents et enfants dans une rééducation particulière. La méthode « BIOFEEDBACK » du Professeur Bernard BRUCKER stimule par électrodes les muscles d'enfants IMC venus du monde entier. Antonie MORADEL voit là un fabuleux espoir et se renseigne pour mener ce projet : donner à Aris la chance de suivre ce programme médical spécialisé. Un budget global à prévoir : 12 000 euros [soins et hébergement] ! Pour réunir une telle somme, Antonie MORADEL a créé cette association sur les conseils d'institutionnels impuissants. Elle a néanmoins refusé d'établir ce statut associatif au seul nom d'Aris ; elle a voulu donner à son action personnelle une portée collective. » (V. LAROSE – janv.2006)

**LES ACTUALITES 2013 de l'association : « UN SOURIRE POUR L'ESPOIR » fête ses 10 ans !** Cette association souhaite améliorer la condition physique des personnes victimes de lésions cérébrales. Plusieurs thérapies et soins sont diffusés au sein de l'association qui propose des activités pour « resserrer le lien social entre valides et non valides (danse, arts plastiques, équithérapie, musicothérapie..) ». Pour célébrer ses 10 ans d'actions, UN SOURIRE POUR L'ESPOIR organisera **de mai à juin 2013** une série d'événements.

**Objectifs :** mettre en avant le travail de l'association et de ses bénévoles, développer de nouvelles activités, accueillir de nouvelles familles, récolter des fonds pour lancer de nouveaux projets et communiquer sur des thérapies peu connues en France.

**Programme :** rencontres, conférences, une journée dédiée aux familles le 11 mai 2013, une représentation théâtrale, une exposition au centre commercial Evry2 et un grand concert de clôture le 15 juin 2013.

**APPEL A CONTRIBUTIONS – communiqué :** « UN SOURIRE POUR L'ESPOIR recherche en permanence des partenaires, institutionnels, financiers, médicaux, culturels et organisationnels capables de l'accompagner ponctuellement ou tout au long de l'année sur la conception, la réalisation et la production de moyens permettant aux familles dont un proche est handicapé d'améliorer sa condition physique et psychologique. Devenez vous aussi acteur et participez à ces événements : aidez nous en nous offrant du matériel, en nous proposant des financements et/ou du sponsoring, en nous mettant en relation avec des artistes et en nous trouvant des parrainages... »

**Contacts :** UN SOURIRE POUR L'ESPOIR - Association de parents d'enfants et jeunes adultes Infirmes Moteurs Cérébraux [www.sourire-espoir.org](http://www.sourire-espoir.org) - [sourire.espoir@wanadoo.fr](mailto:sourire.espoir@wanadoo.fr)  
ACCUEIL DU PUBLIC ET ACTIVITES 3 bd de l'Yerres 91000 Evry - tél : 01 60 77 78 61 / P. 06 74 44 60 99  
SIEGE SOCIAL 2 square Gustave Maroteau 91000 Evry  
Antenne à Paris : 54, rue Sébastien Mercier 75015 PARIS

V. LAROSE – janv. 2006 MAJ mars 2013

## LE CASODOM : son opération « Talents de l'Outre mer » 2013 - 5<sup>ème</sup> édition

**LE CASODOM - Comité d'Action Sociale en faveur des Originaires des Départements d'Outre-mer en Métropole** : fondée en 1956, cette association a été présidée pendant plusieurs années par **M. Georges DORION**. Pour la rentrée 2012, il a décidé de passer le relais : depuis le 15 juillet 2012, le nouveau Président du CASODOM est **Jean-Claude SAFFACHE**. Régie par la loi de 1901, cette association dispense une aide sociale, psychologique, juridique, alimentaire [distribution de tickets-services], et culturelle. Une vocation sociale concrète. Le CASODOM a également ouvert une consultation notariale gratuite (consultation sur RDV du Notaire : tél. 01 42 36 24 54)

**Le CASODOM lance la 5<sup>ème</sup> édition de l'opération « Talents de l'Outre-mer » - objectif** : « distinguer des étudiants ou apprentis déjà diplômés ou en dernière année de leur cursus (pour la catégorie *Jeunes talents*), ou des actifs reconnus par leur milieu professionnel (catégorie *Talents confirmés*), qui ont réussi des parcours d'excellence en Métropole. Par cette action, l'ambition du CASODOM est de rendre visibles dans la société française des exemples de réussite professionnelle issus de l'Outre-mer, et d'en faire des modèles susceptibles d'inciter d'autres jeunes dits de la « diversité » à maximiser leurs potentialités. »

**Communiqué** : « Près de 600 candidats se sont manifestés lors des quatre précédentes éditions de cette opération qui a déjà distingué 94 lauréats, dont 54 Jeunes talents qui ont reçu chacun un chèque de 2 000 euros, en soutien de leurs efforts méritoires. Les profils des lauréats sont divers mais proviennent en majorité de grandes écoles d'ingénieurs (Polytechnique, Centrale, Ponts et chaussées, Télécom Paris, Sup-Aéro Toulouse, Ecole navale, Mines Paris etc.), d'écoles de commerce et de Management (HEC, ESSEC, Paris Dauphine, EM Lyon), du monde universitaire et de la recherche (Maîtres de conférence, Physiciens, Docteurs en Biologie, Géophysique, Aérospatiale, Médecine), et d'autres secteurs comme Sciences Po. Paris. Nous encourageons aussi les candidatures de jeunes apprentis de filières manuelles ayant choisi aussi l'excellence. »

► **Clôture des candidatures : 31 juillet 2013**

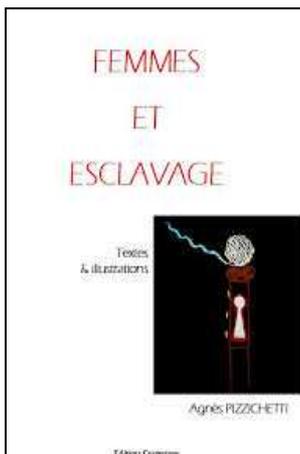
► **Remise des prix : 25 novembre 2013** - cérémonie au Conseil Economique, Social et Environnemental

**CONTACTS** : le CASODOM 7 bis rue du Louvre 75001 Paris (M° Louvre-Rivoli ou Châtelet-Les Halles) – tél. 01 42 36 24 54 / fax. 01.42.36.14.46 - email : [casodom@wanadoo.fr](mailto:casodom@wanadoo.fr) - Site : <http://www.casodom.com/>

V. LAROSE – mars 2013

---

## MEMWA



**Brunch littéraire : l'association TOUS CREOLES organise le dimanche 9 juin 2013 un brunch littéraire dès 11h autour d'Agnès Pizzichetti et de son ouvrage "Femmes et esclavage" (éd. Cosmogone)**

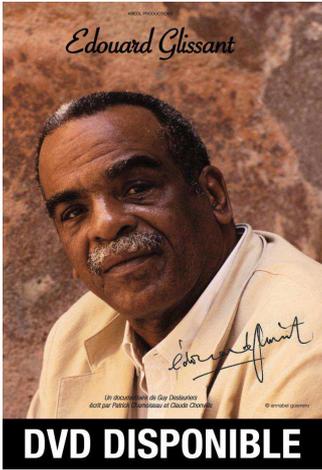
► « Brunch, formule Londres » : boisson chaude, jus de fruits pressés, oeuf à la coque accompagné de jambon de bacon ou de fromage, toast grillé, croissant (formule Londres) Prix : 16€

Au café « Les Bords de Seine » 1 Place du Châtelet 75001 Paris – M° Châtelet

**Contacts** : [tcreoles@gmail.com](mailto:tcreoles@gmail.com)

<http://www.touscreoles.fr>

<https://www.facebook.com/profile.php?id=100000886576509>



### DVD

**Documentaire « Edouard Glissant » réalisé par Guy Deslauriers  
Ecrit par Patrick Chamoiseau et Claude Chonville**

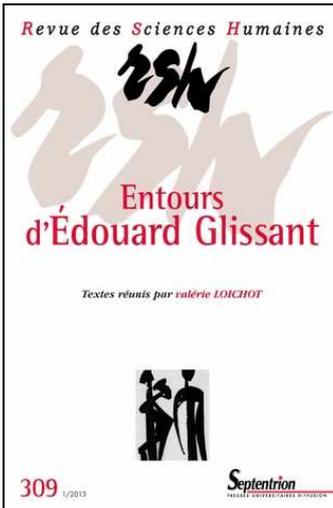
Durée du Film : 45 minutes

Sous titres : anglais, espagnol et portugais

Prix institutionnel : 100€

**Contacts :** Kréol Productions 66 rue Alexandre Dumas 75011 Paris

Tél : 01 40 24 25 09 - fax : 01 43 72 46 07 - [productions.kreol@orange.fr](mailto:productions.kreol@orange.fr)



**Revue des Sciences Humaines (RSH) n°309 / janvier-mars 2013 : « Entours d'Édouard GLISSANT » édité par Valérie Loichot**

Site-éditeur : <http://www.septentrion.com/fr/>

**Présentation :** « Chantre de la pensée de la Créolisation, de la Relation et du Tout-Monde, Édouard Glissant signe une œuvre monumentale de romans-fresques, de poèmes épiques et d'essais philosophiques, poétiques et politiques. Il nomme tout cela poésie, cet acte de pétrir la pâte de la langue et de l'imaginaire. Le numéro est dirigé par Valérie Loichot, professeur de lettres à Atlanta et ancienne élève d'Édouard Glissant à Baton Rouge. Le terme d'Entours contenu dans le titre renvoie aussi bien à l'écologie de l'auteur qu'à son entourage humain. »

Recueil en 4 sections :

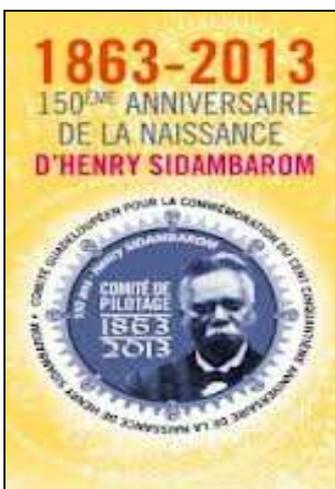
- « Relations »
- « Entours »
- « Politiques »
- et « Offrandes »

► **pour aller plus loin : les questionnements d'Édouard GLISSANT sur le site de l'Institut du Tout-Monde** 217 bd Saint-Germain 75007 Paris - <http://www.tout-monde.com/index.html>

**L'Institut du Tout-Monde inaugure un nouveau site :** <http://www.lesmemoiresdesesclavages.com/>

**Présentation :** « un nouveau site Internet entièrement dédié au partage des mémoires, dans l'élan qu'Édouard Glissant avait suscité dans ce domaine : "Les Mémoires de l'esclavage et de leurs abolitions". [...] Ce site est par ailleurs en lui-même un processus : il s'agit d'un outil d'information et de diffusion, mais il s'agira aussi, au fil du temps, d'un lieu de célébration évolutif, à travers le MÉMORIAL VIRTUEL. »

### 2013 : année Sidambarom



**Henry Sidambarom** est né il y a 150 ans à Capesterre-Belle-Eau, en Guadeloupe. Son implication a concerné les droits de ceux qui, comme lui, étaient originaires de l'Inde et résidaient en Guadeloupe. Ils ont ainsi obtenu la nationalité française. Pour ce 150<sup>ème</sup> anniversaire de naissance, de nombreux hommages à Henry Sidambarom seront organisés : une statue à son effigie sera inaugurée, un jumelage sera organisé entre une école de Pondichéry et de Baie-Mahault, l'attribution du prix Félix Eboué 2013, etc.

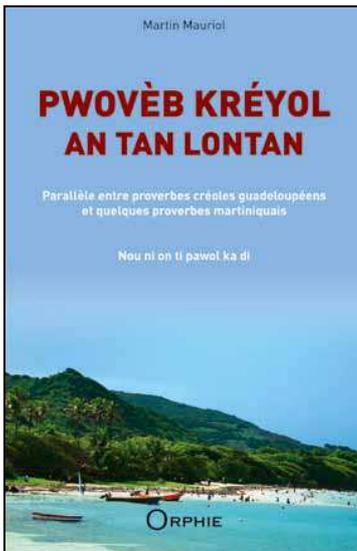
► Manifestations de l'Académie de GUADELOUPE :

[http://pedagogie.ac-guadeloupe.fr/arts\\_et\\_culture/hommage\\_henri\\_sidambarom](http://pedagogie.ac-guadeloupe.fr/arts_et_culture/hommage_henri_sidambarom)

► Biographie complète :

[http://pedagogie.ac-guadeloupe.fr/files/File/arts\\_culture/TEXTES/Dossiers\\_pedagogiques/arts\\_culture\\_20130201\\_BiographieHenrySidambarom.pdf](http://pedagogie.ac-guadeloupe.fr/files/File/arts_culture/TEXTES/Dossiers_pedagogiques/arts_culture_20130201_BiographieHenrySidambarom.pdf)

## PATRIMOINES LINGUISTIQUES



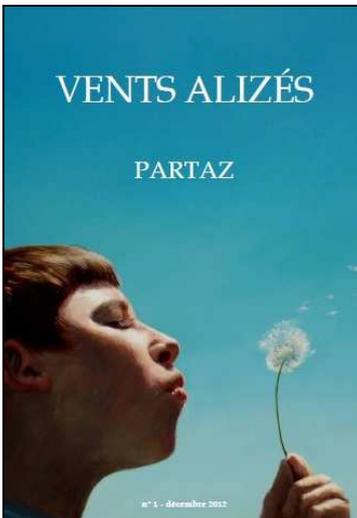
« PWOVÈB KRÉYOL AN TAN LONTAN » de Martin MAURIOL

Parution : 1<sup>er</sup> trimestre 2013

Site-éditeur : <http://www.orphie.net/>

ISBN : 978-2-87763-866-1

**Présentation :** « Ces proverbes créoles sont pour l'auteur, un moyen d'affirmer son identité, de faire connaître et de promouvoir la culture antillaise. Martin Mauriol fait également un clin d'oeil à Jean de la Fontaine puisqu'il compare certaines fables avec les proverbes qu'il présente. Cet ouvrage fait découvrir au lecteur les usages quotidiens créoles. »



« VENTS ALIZES » - PARTAZ ► Parution du 9 février 2013

**Présentation :** « *VENTS ALIZES* est une revue électronique semestrielle de création et de théorie littéraires. Elle s'est donnée pour mission d'assurer une diffusion plus large aux auteurs de l'Océan Indien, des Caraïbes et du Pacifique. *Vents Alizés* est une plateforme d'expérimentations poétiques, un laboratoire de voix plurielles. La revue a été fondée par la poétesse seychelloise Magie Faure-Vidot et par Károly Sándor Pallai, chercheur doctorant en littérature francophone / comparée »

**Edito :** « Partages de vies, d'amours, d'incendies mentaux. Interrogeons ensemble notre essence partagée, les champs magnétiques du monde. L'atmosphère, les matins cristallins. Pour une mise en commun de nos fulgurances, des lumières célestes, de nos déchirements, achèvements et désirs millénaires. Incendions ensemble l'horizon des océans, mettons les vents polaires sous notre joug. Imprégnons toute terre de poésie, de nos souffles et visions, de nos lectures du monde, de l'être, des dynamiques sentimentales, du perpétuel et de l'éphémère. Dans les rayons du soleil couchant nous sommes autant de vibrations en réseau qui se complètent, se complexifient, s'entre-fécondent. Nous sommes océans, courants sousmarins, baies et anses, lagunes et atolls. Nous sommes RELATION. »

[http://issuu.com/pallaikaroly/docs/vents\\_aliz\\_s\\_-\\_partaz](http://issuu.com/pallaikaroly/docs/vents_aliz_s_-_partaz)

<http://ventsalizes.wix.com/revue#!>

► **Appel à contributions : VENTS ALIZÉS - poétiques du monde - revue électronique LETAN / TEMPS / TIME**

période de soumission : 15 juin - 15 juillet 2013

parution : fin 2013

**Communiqué :** « Temps de triomphes et de frissonnements, d'arrogances, d'invalidités, de bouillonnements multiculturels. Un temps pour des mots de remerciement, de froideur, de métissage. Temps-vrombissement, temps-lassitude. Égratignures des nuits, tortures caressées. Saccages, âges d'or, temps des annexions. Temps-pilori pour redéfinir, pour revendiquer, temps-galaxie de récupérations et de subversions. Temps de spectacle, temps diasporique, temps-jouissance. Notre temps pour retranscrire les constellations dépériées. Un temps de tempêtes lyriques. Mélancolies. Cacophonies. Temps-omission. » **Contact :**

[ventsalizesrevue@gmail.com](mailto:ventsalizesrevue@gmail.com) – détails : <http://ventsalizes.wix.com/revue#!appels>

**Atelier mensuel « Se (re)familiariser avec la langue » avec l'association KWI :** animé par **TIMALO**, cet atelier a pour objectifs de comprendre les mécanismes de la langue, d'apprendre à les manipuler tant à l'oral qu'à l'écrit, en s'appuyant à la fois sur l'expression de tous les jours et sur des textes d'auteurs.

**Lieu :** 80 bd Général Leclerc 92110 Clichy - M° Mairie de Clichy - **Horaires : de 15h à 17h30**

**Inscription :** P. 06 17 20 61 80 - [timalo.slam@gmail.com](mailto:timalo.slam@gmail.com) ► les implications de **TIMALO** : <http://www.timalo.com>

**Le site CGPLI – Conseil Guadeloupéen Pour les Langues Indiennes :** <http://www.cgpli.org/>

**Contacts :** CGPLI - 53 Chemin Neuf 97110 Pointe-à-Pitre Guadeloupe – Tél. 0590 92 12 97 - [cgpli@orange.fr](mailto:cgpli@orange.fr)

► le magazine culturel **WEST INDIA N°28** - téléchargeable en ligne <http://premiumorange.com/cgpli.org/west-india/west-india-28.pdf>

► **apprendre l'HINDI et le TAMOUL – jusqu'au 5 juin 2013** : tous publics débutants (enfants et adultes) au CGPLI. 14h-16h : HINDI et 16h-18h : TAMOUL Inscriptions et info : Tél. 0590 92 12 97 - [cgpli@orange.fr](mailto:cgpli@orange.fr)

► **apprendre l'ANGLAIS - formations 2013** : infos et inscriptions sur le site

**Hector POULLET** avait accordé un entretien dense au **site LE CREOLE.COM** d'Harry CONSTANT en octobre dernier, dans le cadre de LA JOURNEE INTERNATIONALE DES CREOLES 2012 organisée par le Collectif pour le Créole au Bac dans l'Hexagone (CCBH). Il est rédacteur de plusieurs dictionnaires français/créole, traducteur des premières BD en créole, auteur de "Kokolo" (2 tomes) le premier lexique des mots du sexe et de l'amour en créole, scénariste du premier manga antillais "Les îles du vent" (3 tomes en français) chez CARAIBEDITIONS.

► **site LE CREOLE.COM** d'Harry CONSTANT : **entretien en créole** <http://www.le-creole.com/gran-koze.htm>  
**ET en français** <http://www.le-creole.com/entretien.htm>

**A MONTRÉAL : DES COURS DE LANGUE CRÉOLE POUR DÉBUTANTS AVEC LE KEPKAA - Comité international pour la promotion du créole et l'alphabétisation**

- **HORAIRE ET TARIF:** de 19 h à 22 h. Tarif régulier: 255\$, session de 36 h. Cours intermédiaires et particuliers disponibles sur demande.
- **RENSEIGNEMENTS ET LIEUX :** au KEPKAA 2000, boul. Saint-Joseph-Est, Montréal, 514 802-0546 / [kepkaa@videotron.ca](mailto:kepkaa@videotron.ca)

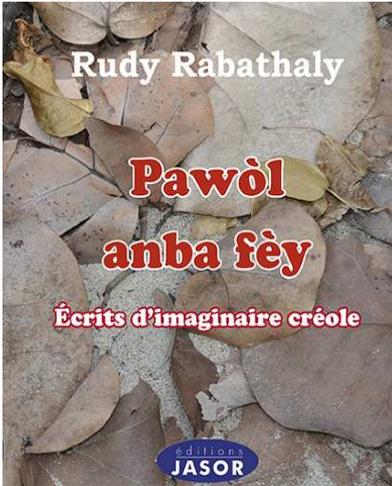
**Marie Line Théophile**, Directrice d'Europe Mosaïques Ile De France (ex Europe Mosaïques 93), Conseillère en Ingénierie de Formation en Alternance, a mené un projet "pilote" d'octobre 2011 à juin 2012 : **LA FORMATION DE FORMATEURS EN LANGUES ET CULTURES CREOLES - LCK 2012 - communiqué** : « Europe Mosaïques Ile-de-France propose une formation linguistique en **créoles guadeloupéen et martiniquais** conformément à la graphie créole du GEREK-F (Groupe d'Études et de Recherches en Espace Créolophone et Francophone). »

► **Publics visés** : salariés du privé (dont les associations employeurs), salariés du service public (les agents de l'Etat, les agents territoriaux, les agents hospitaliers) bénéficiaires du DIF (Droit individuel à la Formation), demandeurs d'emploi bénéficiaires du DIF Portable.

► **Typologie des cours** : répartis en 6 modules progressifs et indépendants de 20 heures (total de 120 heures), hors temps de travail (**durant 4 samedis consécutifs**). Cette action de formation professionnelle en langues et cultures créoles sera lancée sur la région parisienne. La formation aura lieu le samedi (hors temps de travail) **jusqu'en juin 2013**.

► **Validation** : conforme aux modalités du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL).

**Contacts :** **Alex LAUPEZE**, Responsable pédagogique et **Marie-Line Théophile** Directrice EM IDF - Conseillère en ingénierie de formation - [europemosaiquesidf@yahoo.fr](mailto:europemosaiquesidf@yahoo.fr) - <http://europemosaiquesidf.wix.com/emidf>



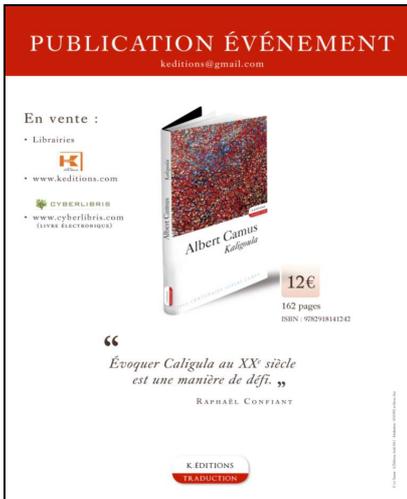
« Pawòl anba fèy » Ecrits d'imaginaire créole de Rudy RABATHALY  
Editions JASOR

► Extrait inédit en ligne : <http://www.editionsjasor.com/>

« Toujou sapé

Arcadius est ce que l'on appelle un pwélé. Du lundi au dimanche, ses chemises et pantalons sont èskanpé, ses souliers cirés et une raie trace un sentier sur le côté gauche de sa tête astiquée de brillantine. Depuis qu'il habite Ducos, la geôle, Arcadius a perdu un peu de sa superbe. Si pour le pantalon et la chemise, il se débrouille pour qu'ils soient toujours bien mis, par contre, pour sa raie sur le côté, il a un peu plus de mal.

Il a peur de sortir sa vaseline devant ses compagnons de cellule. »



« Kaligoula » d'Albert CAMUS, éditions K.  
Traduction de Jean-Marc ROSIER

<http://www.keditions.com/>

La maison d'édition K. a été fondée en 2003 par l'écrivain martiniquais Jean-Marc ROSIER

**Présentation :** « Évoquer Caligula au XXe siècle est une manière de défi. Mais ce n'est aucunement faire preuve de passéisme ou d'irréalisme, car toutes les questions qui agitaient le monde romain antique et notamment celles qui avaient trait au pouvoir politique n'ont jamais cessé d'être d'actualité. Il y a eu et il y aura toujours des tyrans et l'on sait bien que toute tyrannie soulève des problèmes aussi fondamentaux que ceux de l'égalité entre les hommes, des limites du pouvoir, de la configuration des sociétés ou encore (et toujours) du sens de la vie, le tyran s'imaginant éternel. » - Raphaël CONFIAnt

## TRADISYON

La Cie DIFE KAKO de Chantal Loïal : actualités et manifestations sur le site <http://www.difekako.fr/> - tél. 01 70 69 22 38 – P. 06 60 42 50 66 – [contact@difekako.com](mailto:contact@difekako.com)

► 1<sup>er</sup> juin : Carnaval à PANTIN – 14h

► 23 juin : Carnaval de VIROFLAY – 14h

► 29 juin : « Bal Konsèr » à STRASBOURG

► 30 juin : « Bal Konsèr » à PARIS 18<sup>ème</sup>

► le Carnaval de PARIS 2013 : Difé Kako y participera le 6 juillet. Si vous souhaitez vous joindre à cette grande fête, vous pouvez vous inscrire !

La Compagnie BOKOUSOU : <http://compagnie-bokousou.fr>

► Festival d'AVIGNON LE OFF du 17 au 21 juillet 2013 : « Pawòl a kò Pawòl a ka » de Max DIAKOK au Théâtre de la chapelle du Verbe incarné - TOMA

► stage de Gwo ka TOUS NIVEAUX : dimanche 9 juin de 16h à 19h à MICADANSES, salle NOCES 20 rue Geoffroy L'Asnier 75004 Paris – M° Pont Marie. Prix: 35 € la séance de 3h (30 € pour les adhérents). Infos : 06 20 58 18 95 – inscription : [compagniebokousou@gmail.com](mailto:compagniebokousou@gmail.com)

Stages TOUS NIVEAUX de danse Gwoka animés par Dominique ATTELY et Cyrille DAUMONT. Prochaine date : dimanche 23 juin 2013. Lieu : 49 rue de la Prairie 94120 FONTENAY SOUS BOIS (RER A ou E, sortie n° » : station VAL DE FONTENAY). Prix du stage : 30€. Contacts : P. 06 62 62 20 70 – [d.attely@gmail.com](mailto:d.attely@gmail.com)

► En consultation : les sites professionnels de Dominique ATTELY <http://attely-dominique-coaching-formation.fr/> et Cyrille DAUMONT <http://cyrilledaumont.wordpress.com>

**Avec plus de 10 ans d'expérience, le Groupe antillais AKWAREL propose des cours de GWO KA à Franconville (95) et l'animation de vos événements au rythme des tambours et chants de la Caraïbe. Cours tous niveaux, tarif : 60 euros pour l'année scolaire sur la base de 4 heures par semaine.**

► **pour écouter gratuitement un échantillon de l'album du groupe ASWEKA :**  
<https://itunes.apple.com/fr/artist/asweka/id434397962>

**Contacts :** Valérie Pradel P. 06 61 35 51 72 - [akwarel95@hotmail.com](mailto:akwarel95@hotmail.com) - <http://akwarel.wordpress.com/>

**L'association SIGUINE** propose des stages de danses traditionnelles. Infos : <http://www.siguine.asso.fr/>  
L'association Siguine organisera un stage d'été en Ardèche **du 26 au 31 août 2013**. Les inscriptions sont ouvertes dès maintenant auprès de Marelles.

**La Compagnie TRACK à Fort de France** cofondée en 2010 et dirigée par **Daniely FRANCISQUE** et **Patrice LE NAMOURIC**. **Contacts :** P. 0696 407 006 / P. 0696 308 990 – [compagnie.track@gmail.com](mailto:compagnie.track@gmail.com)

## 2013 : l'année du centenaire de la naissance d'Aimé Césaire

*La célébration de ce centenaire donnera lieu à des parutions et des manifestations thématiques tout au long de l'année 2013.*

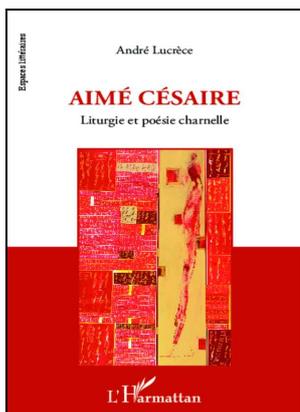
► **31<sup>ème</sup> Marché de la Poésie du 6 au 9 juin sur la Place Saint-Sulpice - Paris 6<sup>ème</sup> arrdt**  
**Ti punch poétique le vendredi 7 juin à 18h - stand 607 : hommage à Aimé Césaire** - présentation d'*Esquisito Desemparo mestizo*, traduction espagnole d'*Exquise déréliction métisse* (prix Fetkann) de Suzanne Dracius par Veronica Martinez Lira (ouvrage bilingue, éditions Espejo de viento, Mexico, publié avec le concours du Centre national du Livre et de l'ambassade de France à Mexico), avec Suzanne Dracius, Christophe Forgeot, Veronica Martinez Lira, Jocelyn Régina, Julienne Salvat et de nombreux auteurs de *Pour Haïti, Plumes rebelles, Partir sans passeport...* **Programme complet :** [http://poesie.evous.fr/IMG/pdf/31\\_marche\\_poesie.pdf](http://poesie.evous.fr/IMG/pdf/31_marche_poesie.pdf)

► **L'initiative d'Ozoua Soyinka** oeuvrant au sein de l'association **FIL'HARMONIE**, présidée par **Sylvain Diony**: « **2013, Année Aimé Césaire, Toi et Moi tous unis pour un monde meilleur** ». Cette action originale saura « mélanger toutes les formes artistiques, puisque la Poésie en est la base, le socle. » L'année 2013 sera ainsi ponctuée de **nombreuses activités**.

**Informations :** [ozoua.soyinka@yahoo.fr](mailto:ozoua.soyinka@yahoo.fr) - <http://aimecesairecelebrations2013.eklablog.com/> (blog très riche, crée et tenu par **Chantal Sayegh-Dursus**, journaliste)

- **CONCOURS INTERNATIONAL ADULTE 2013 : « GRAND PRIX POETIQUE DU KAICEDRAT ROYAL »** <http://aimecesairecelebrations2013.eklablog.com/> Clôture des inscriptions : **31 mai 2013**
- **ANTHOLOGIE INTERNATIONALE « AIME CESAIRE EN 100 MOTS, BEAUTES ET SPLENDEURS DE LA NATURE »** <http://aimecesairecelebrations2013.eklablog.com/> Clôture au **30 juin 2013**

► **Parution : AIMÉ CÉSAIRE - Liturgie et poésie charnelle** d'André Lucrèce (éd. L'Harmattan)



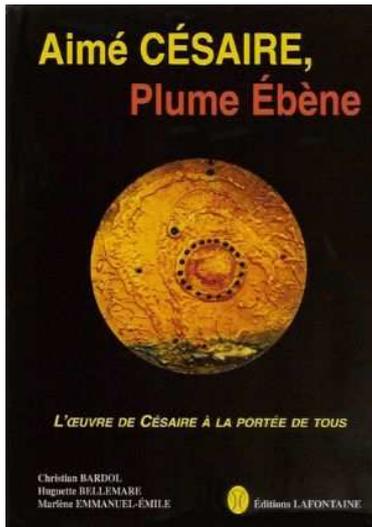
« **AIMÉ CÉSAIRE - Liturgie et poésie charnelle** » d' André Lucrèce

**Parution : février 2013**  
ISBN : 978-2-343-00044-2

**Site-éditeur :** <http://www.editions-harmattan.fr/>

**Présentation :** « La poétique de Césaire est liturgie et poésie charnelle car, aux sacralités classiques, le poète oppose la sienne faite d'une approche païenne et féconde, qui porte en sa conscience non seulement l'expérience personnelle, intime, du poète, mais également l'histoire. Césaire nous décrit le "Nègre", non plus placé sous la tutelle d'une névrose au sortir de l'esclavage, mais debout, à la barre, à la boussole, debout et libre, triomphant sous les étoiles. »

► Parution : « **AIMÉ CÉSAIRE, Plume Ebène** » - collectif (éd. LAFONTAINE)



« **AIMÉ CÉSAIRE, Plume Ebène** » - collectif (éd. LAFONTAINE)  
*L'oeuvre de CÉSAIRE à la portée de tous*

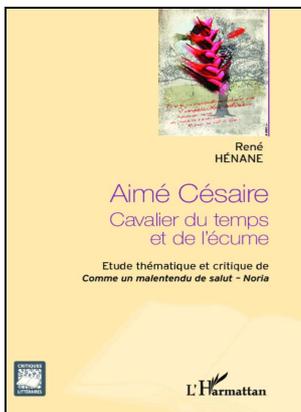
Parution : 2013

Site-éditeur : <http://www.editions-lafontaine.com/>

**Présentation** : « ce recueil des œuvres expliquées de Césaire a été élaboré par des enseignants de collège et responsable de C.D.I. Il contient en fin d'ouvrage un Quizz et une exploitation pédagogique pour chaque niveau de la 6<sup>ème</sup> à la première. »

► **Egalement commercialisé par les auteurs** : Christian BARDOL P.0696 07 91 13 / Huguette BELLEMARE P. 0696 33 66 92 - [huguette.bellemare@wanadoo.fr](mailto:huguette.bellemare@wanadoo.fr) / Marlène EMMANUEL-EMILE [manuleyne@orange.fr](mailto:manuleyne@orange.fr) – P. 0696 92 87 90

► Parution : **AIMÉ CÉSAIRE - Cavalier du temps et de l'écume** de René Hénane



« **AIMÉ CÉSAIRE - Cavalier du temps et de l'écume** » : Etude thématique et critique de *Comme un malentendu de Salut – Noria* de René Hénane

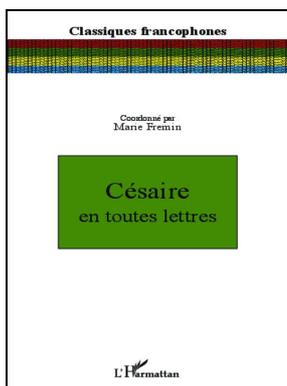
Parution : février 2013

ISBN : 978-2-336-29098-0

Site-éditeur : <http://www.editions-harmattan.fr/>

**Présentation** : « Les deux recueils, *Comme un malentendu de salut* et *Noria* n'ont jamais fait l'objet d'édition critique. Véritable fil rouge de la poétique césairienne, un lien charnel unit la conscience du poète à la nature et au cosmos. Détaché du monde, le poète se projette sur un futur indéfini que baignent les brumes d'une conscience comme essoufflée d'avoir lutté sans trêve sur des parcours difficiles et rêvant d'une *avalanche d'aube*. »

► Parution : **Césaire en toutes lettres** de Marie Fremin - Coordonné par Marie Fremin



**CÉSAIRE EN TOUTES LETTRES** de Marie Fremin (éd. L'Harmattan)  
Classiques francophones

Parution : janvier 2013

ISBN : 978-2-336-00909-4

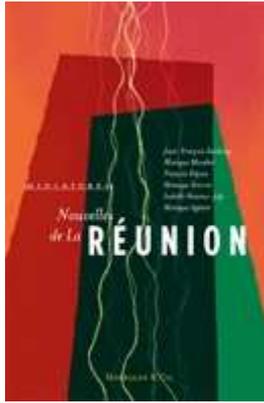
Site-éditeur : <http://www.editions-harmattan.fr/>

**Présentation** : « Césaire en toutes lettres... : ni biographie ni ouvrage critique, l'objectif est de proposer - de lettre en lettre - une entrée renouvelée dans la vie et l'oeuvre d'Aimé Césaire. De A comme "Aimé", "Alcool", "Assimilation", à Z comme "Zonzon", les entrées organisées en abécédaire sont autant d'invitations à découvrir ou redécouvrir le parcours poétique et politique de l'écrivain martiniquais. »

► **Pour aller plus loin ...** L'essai « **Nègre je suis, Nègre je resterai** » - entretiens de **Françoise Vergès** avec **Aimé CÉSAIRE** (nov. 2005 – éd. ALBIN MICHEL) : il s'agit d'échanges intimistes où Aimé CÉSAIRE explique ses implications poétiques et politiques. Françoise Vergès l'a rencontré en juillet 2004, à Fort-de-France. Article sur le site POTOMITAN.INFO, V. LAROSE : <http://www.potomitan.info/atelier/pawol/cesaire.php>

V. LAROSE – janvier MAJ mai 2013

## PARUTIONS



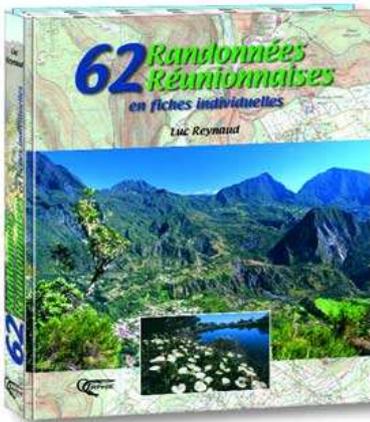
« Nouvelles de la Réunion » (éd. MAGELLAN) – collectif

Parution : mars 2013

Site-éditeur : <http://www.editions-magellan.com/>

ISBN : 978-2-35074-248-9

**Présentation :** « insularité, discriminations raciales, famille, maternité, adultère : tels sont les thèmes vitaux abordés dans les six nouvelles de ce recueil. Avec pour toile de fond la nature spectaculaire de cette île : son volcan, ses forêts, ses plaines et plateaux d'altitude, sa flore et sa faune exceptionnels. La Réunion est une île-monde. Sa littérature est aussi, d'une certaine façon, une littérature-monde. »



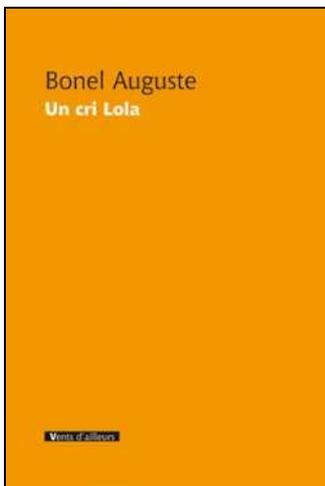
« 62 Randonnées réunionnaises en fiches individuelles » par Luc REYNAUD (éd. ORPHIE)

Parution : avril 2013

Site-éditeur : <http://www.orphie.net/>

**Présentation :** « 62 randonnées rassemblées dans un classeur sous forme de fiches amovibles comprenant :

- au recto : le détail de la randonnée
- au verso : le tracé de l'itinéraire sur la reproduction d'une carte IGN avec les points de repère.
- une pochette plastique pour protéger la fiche et alléger le bagage »



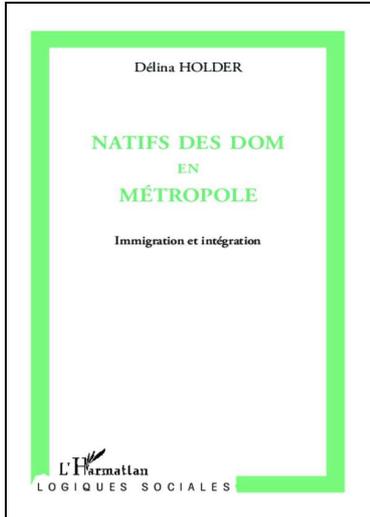
« Un cri Lola » de Bonel Auguste (éd. Vents d'Ailleurs)

Parution : mars 2013

Site-éditeur : <http://www.ventsdailleurs.fr/>

ISBN : 978-2-36413-026-5

**Présentation :** « Un cri Lola... un homme, dans sa chambre, dans la ville parfois, fugitivement, entre en nonchalance et paresse, regarde vivre sa belle Lola, s'y accroche et s'y laisse aller. L'angoisse et le désir, la solitude indéfinissable viennent lui rendre visite, il les accueille en musique. [...] Un roman tout en musique et en réflexion : du jazz à la fugue, du parler au chant, de l'étonnement à la rage. C'est une partition de cri et de murmure. C'est un roman d'amour. Pour une femme. Pour une ville. Pour une mémoire. Bonel Auguste se fait funambule ici, funambule des mots, sur le fil des sonorités et des ambiances troublantes d'une île qui ne cesse de sourdre ses cris... »



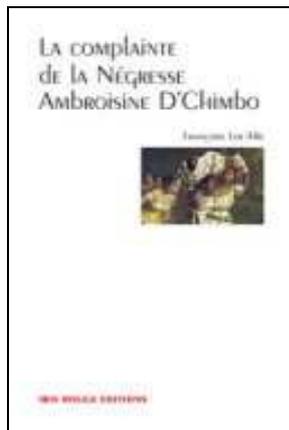
« **NATIFS DES DOMS EN MÉTROPOLE - Immigration et intégration** » de Délina Holder

**Parution : février 2013**

ISBN : 978-2-336-29272-4

Site-éditeur : <http://www.editions-harmattan.fr/>

**Présentation :** « Ce livre s'attache à montrer les particularités de l'immigration en métropole des populations issues des départements d'outre-mer, dans la dernière décennie du XXe siècle. Il s'agit d'une immigration pour laquelle ne se pose pas la question de la nationalité et de la citoyenneté et qui rencontre toutefois, à travers le racisme et la discrimination, de sérieuses difficultés d'intégration. »



« **La Complainte de la Nègresse Ambroisine D'Chimbo** » de Françoise LOE MIE (éd. IBIS ROUGE)

**Parution : 2013**

Site-éditeur : <http://www.ibisrouge.fr/>

**Extrait de la première page du livre :**

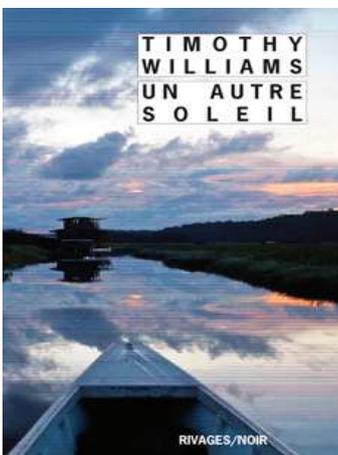
« — Sidonie, ma Soso, prends la p'tite Milly, nous quittons la plantation ! Partons ! Partons ! Les Longchien ne doivent pas nous trouver ici ! Allons-y ! Allons-y ! Non, non, laisse tout ça. Prends juste quelques rades. Oui, oui, oui Sidonie enveloppe-la dans un drap et prends-en d'autres. Ignace, mets tout ça dans le pagara là, allez ! Allez ! Ne traînez pas !

Ambroisine M'Boyo les fit passer devant, prit quelques objets particuliers qu'elle cachait sous son lit ainsi que dans chaque coin de sa cabane, suivit ses petits-enfants en leur indiquant le sentier à emprunter jusqu'au Vieux Mannly. »

---

## FOCUS : Timothy WILLIAMS – son roman « Un autre Soleil »

Rencontré sur la Foire de PARIS le 8 mai dernier, **Timothy WILLIAMS** m'a fait part de son cheminement d'écriture particulier. Cet auteur anglais a su capter dans ce roman la Guadeloupe, telle qu'il la vit depuis 1972. Il confie la genèse périlleuse de ce premier roman, à savoir ses difficultés pour le faire publier : il l'a écrit d'abord en anglais en 1983 [« Another Sun »], puis l'a traduit en français en 2009. Deux suites sont prévues, pour ainsi construire une trilogie policière qui concentre des questionnements toujours d'actualité.



« **Un autre soleil** » de Timothy WILLIAMS - éd. Rivages/Noir

Parution : mars 2011 - <http://www.payot-rivages.net/>

**Présentation :** « La Guadeloupe, 1980. Dans une île travaillée par les tensions sociales et raciales, on découvre le cadavre d'un riche "Blanc pays" nommé Raymond Calais. La gendarmerie arrête un ancien bagnard qui, après quarante ans passés à Cayenne, est rentré depuis peu dans son île natale. Il s'agit sûrement d'une histoire de terres volées au vieux Guadeloupéen car le pouvoir ne saurait envisager la thèse d'un crime politique, surtout à huit mois des élections présidentielles. Fraîchement débarquée à Pointe-à-Pitre, la juge Anne-Marie Laveaud croit à la justice républicaine. Mais très vite, Békés, Métropolitains, Noirs et Indiens lui font comprendre que la Guadeloupe, ce n'est vraiment pas la France... »

## PRIX FETKANN 2013 – 10<sup>ème</sup> édition

Le **CIFORDOM** ouvre la 10<sup>ème</sup> édition du Prix FETKANN ! *Mémoire des pays du Sud, Mémoire de l'Humanité*. Ce prix littéraire est ouvert à « tous les citoyens du Monde » : « les auteurs, édités ou non, mineurs ou majeurs, peuvent concourir dans la catégorie de leur choix ». ATTENTION : « les œuvres envoyées doivent mettre l'accent sur les principes républicains « Liberté, Égalité, Fraternité » et favoriser le travail de mémoire des pays du Sud et de l'Humanité toute entière. »

Le Prix FETKANN ! 2013 distinguera quatre catégories d'ouvrages récents (parution datant de moins d'un an) :

- Le Prix FETKANN ! de la **Mémoire** récompense un ouvrage de fiction ou un documentaire.
- Le Prix FETKANN ! de la **Recherche** récompense un travail de recherche.
- Le Prix FETKANN ! de la **Jeunesse** récompense une oeuvre de fiction ou un essai.
- Le Prix FETKANN ! de la **Poésie** récompense un recueil de poèmes.

► **DEPOT DES CANDIDATURES : jusqu'au 30 septembre 2013** pour les sections **MEMOIRE, RECHERCHE** et **POESIE**. Envoi des ouvrages par l'intermédiaire des éditeurs ou par les auteurs eux-mêmes. Le CIFORDOM invite tout lecteur ayant connaissance d'un ouvrage pouvant participer au Prix de bien vouloir le signaler.

► **CATEGORIE JEUNESSE** : clôturée. Le CIFORDOM diffuse cette liste de pressentis :

**APATOUT Kristelle**, *La vanité de Compère Citronnier*, Ed Jasor 2013

**CABY-LIVANNAH Adèle**, *De l'Alsace à l'Afrique, le voyage de Chona*, Ed L'Harmattan 2012

**COLLECTIF**, *Contes d'Afrique(s)*, Ed Oskar 2012

**DIANTANTU Serge**, *Homme noir, d'Afrique, d'Amérique et des Antilles*, Tome 1, Ed Caraibeditions 2012

**Contacts** : CIFORDOM - 4 bis rue de la Division Leclerc – BP 30 – 91301 Massy cedex : [cifordom@club-internet.fr](mailto:cifordom@club-internet.fr) / [www.prix-fetkann.fr](http://www.prix-fetkann.fr)

- Informations générales : José PENTOSCROPE, Président du CIFORDOM - tél : 01 69 30 72 84
- Informations candidats et éditeurs : Jeannette SIRACUS-TOURE, Déléguée générale P. 06 61 50 67 62 - [jeannettesiracus@yahoo.fr](mailto:jeannettesiracus@yahoo.fr)

## POESIE

**31<sup>ème</sup> Marché de la Poésie : du 6 au 9 juin 2013 sur la Place Saint-Sulpice - Paris 6<sup>ème</sup> arrdt.** Pays invité : L'Irlande – **Programme** : [http://poesie.evous.fr/IMG/pdf/31\\_marche\\_poesie.pdf](http://poesie.evous.fr/IMG/pdf/31_marche_poesie.pdf)

► Vous pourrez retrouver **Julienne SALVAT** pour la lecture de ses poèmes :

- **Judi 6 juin** : 17h-18h30 avec les éditions ABRA PAMPA - stand 620

- **Vendredi 7 juin** :

14h30 - 15h45 au podium, avec les Editions VOIX D'ENCRE

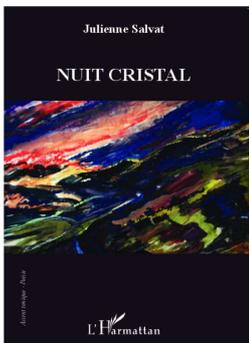
au podium avec les Editions ASPECT (horaire et date à préciser)

17h30 – 19h : dédicace de son dernier recueil **Nuit Cristal** publié par l'HARMATTAN - stand 600

« **NUIT CRISTAL** » de **Julienne Salvat** - éd. L'Harmattan, octobre 2012  
Coll. Accent tonique

ISBN : 978-2-296-96308-5

**Présentation** : « Julienne Salvat, poète majeur, nous propose de parcourir-décrypter avec elle sa *Nuit cristal* par les chemins tortueux de l'insomnie, à travers sept chants et un prélude... Les symboles de la *nuit* et du *cristal*, filage que Julienne Salvat a tissé pour sa propre âme, pour nous tous... » Pablo Urquiza Paris, octobre 2010



► **Ti punch poétique le vendredi 7 juin à 18h - stand 607 : hommage à Aimé Césaire** – communiqué de **PARIS métis en Écriture** : « présentation d'*Esquisito Desemparo mestizo*, traduction espagnole d'*Exquise dérégulation métisse* (prix Fetkann) de Suzanne Dracius par Veronica Martinez Lira (ouvrage bilingue, éditions Espejo de viento, Mexico, publié avec le concours du Centre national du Livre et de l'ambassade de France à Mexico), avec Suzanne Dracius, Christophe Forgeot, Veronica Martinez Lira, Jocelyn Régina, Julienne Salvat et de nombreux auteurs de *Pour Haïti, Plumes rebelles, Partir sans passeport...* » [parismetis.enecriture@gmail.com](mailto:parismetis.enecriture@gmail.com)

**EUROPOESIE** : cette association propose des rencontres (cafés-poésie, ateliers d'écriture sur photos). Elle publie également des anthologies thématiques et des DVD. Le **Concours EUROPOESIE et Terpsichore 2013** a été organisé avec une remise des prix le 25 mai dernier à Paris.

► **Adhésion annuelle** à l'Association Rencontres Européennes-Europoésie pour l'année 2013 : 20 euros par chèque espèce mandat postal (pour l'étranger) - couples 30 euros (au lieu de 40 €) - personnes en difficultés financières et jusqu'à 25 ans inclus 10 euros. <http://europoesie.centerblog.net>

► **Contacts :**

Association Poésie Terpsichore [www.poesie-terpsichore.eu](http://www.poesie-terpsichore.eu) - [poesie.terpsichore@wanadoo.fr](mailto:poesie.terpsichore@wanadoo.fr)  
Rencontres Européennes-Europoésie [joel.f.conte@wanadoo.fr](mailto:joel.f.conte@wanadoo.fr) - <http://europoesie.centerblog.net>  
<http://www.facebook.com/pages/Association-Rencontres-Europ%C3%A9ennes-Europo%C3%A9sie/145489402150009>



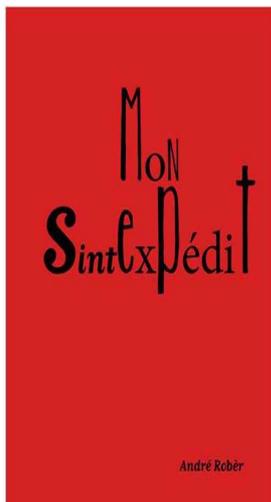
« **Volée de Colibris** » de Joseph YANCOLO (Édilivre)

**Parution : janvier 2013**

<http://www.edilivre.com/volee-de-colibris-claude-fletcher.html>

ISBN : 9782332493477

**Présentation :** « illustré avec bonheur par Christelle Dabricot-Forbin, ce deuxième recueil de Joseph Yancolo, se veut un champ d'amour et de combat pour la liberté tout comme son précédent recueil de poésie *Parterre d'orchidées*. Que chaque combat de la classe ouvrière soit un pas vers l'émancipation des peuples de la terre ! »



« **Mon SintExpédiT** » d'André Robèr, éditions K'A

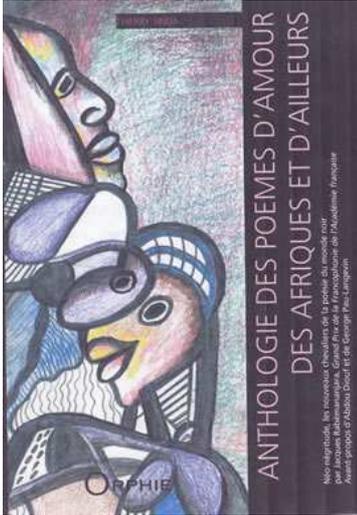
*Avec humour, le texte d'André Robèr pose un regard critique sur la Réunion et son rapport avec le religieux.*

**Parution : janvier 2013**

<http://www.editionaska.com/>

ISBN 978-2-910791-99-5 / EAN 9782910791995

**Présentation :** « Saint Expédit, ce saint «La kour» vénéré pour le bien et le mal, est fait sur mesure pour cette île. Il est adoré par les catholiques mais aussi par les pratiquants de la religion tamoule sur l'île de tous les possibles. Il séduit aussi quelques non croyants. L'omniprésence des oratoires rouges le long des routes réunionnaises fait qu'il est sûrement le saint le plus vénéré. Fait suffisant pour que notre poète anarchiste s'étonne de ces pratiques, s'amuse et s'attaque à l'image de saint Expédit. Ce recueil allie sous forme d'écriture classique des prières dérisoires et des poèmes visuels jouant sur les terrains de prédilections de ce saint. »



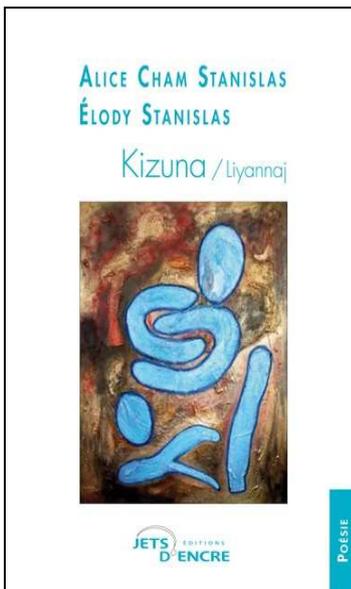
**« ANTHOLOGIE DES POEMES D'AMOUR DES AFRIQUES ET D'AILLEURS » de Thierry SINDA, éditions ORPHIE**

*Avant-propos du Président Abdou DIOUF et de la Ministre déléguée à la Réussite éducative George PAU-LANGEVIN*

*Préface posthume de Jacques RABEMANANJARA : « Néo-négritude, les nouveaux chevaliers de la poésie du monde noir »*

[www.neonegritude33.afrikblog.com](http://www.neonegritude33.afrikblog.com)  
<http://www.orphie.net/>

**Présentation :** « Ce volume atypique est la première anthologie de poésie négroafricaine de langue française sur le thème de l'amour. Les chants d'amour, qui sont universels, varient toutefois en fonction des lieux géographiques et des époques. L'anthologie présente une palette de poètes de renom de la période de la négritude qui ont initié, en français, l'usage de rythmes et d'images singulières pour célébrer l'amante noire et métissée. L'ouvrage réunit aussi pour la première fois une nouvelle génération de poètes talentueux des Afriques placée sous la bannière du mouvement littéraire de la néo-négritude et dont le festival parisien du *Printemps des Poètes des Afriques et d'Ailleurs* en est la défense et l'illustration. »



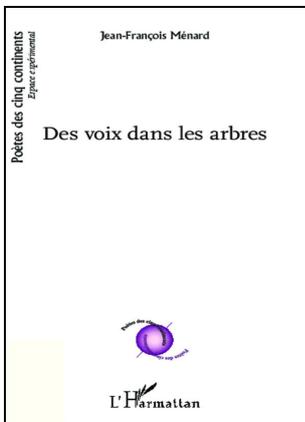
**« KIZUNA / LIYANNAJ » d'Alice et Éloïdy Stanislas (éditions Jets d'Encre)**

**Parution : janvier 2013**

ISBN : 978-2-35485-355-6

Site-éditeur : [www.jetsdencre.fr](http://www.jetsdencre.fr)

**Présentation :** « Sous le soleil chamarré de Guadeloupe, mère et fille entonnent le chant de l'enfance, des disparus, des ancêtres, de la créolité et des silences. De cet amour implacable, de ce lien intimement précieux qui unit les deux femmes, jaillit une poésie délicate et profonde, pétrie de reconnaissance et de dévotion. Leurs voix se dressent et se rejoignent dans l'interstice des matins bleus, pour rendre hommage en chœur au don sacré de la vie... Et nous offrir à leur tour les mots qui réveillent, unissent, combattent la séparation, vers cet ailleurs familier et triomphant où l'aura des rêves éclaire le monde. »



**« DES VOIX DANS LES ARBRES » de Jean-François MENARD (éd. L'Harmattan)**

**Parution : janvier 2013**

Site-éditeur : <http://www.editions-harmattan.fr/>

ISBN : 978-2-296-99796-7

**Présentation :** « Pour ne pas se laisser prendre par l'urgence puis l'oubli, JF Ménard fait ici retour sur images, voix et visages du peuple d'Haïti de longtemps malmené par les éléments et surtout par l'incurie mais qui veut toujours croire aux voix dans les arbres. »

## 15<sup>ème</sup> SALON DU LIVRE INSULAIRE : du 16 au 20 août 2013

**Communiqué :** « créé en 1999, en lien avec le Salon International du Livre Insulaire de l'île d'Ouessant, le 15<sup>e</sup> PRIX DU LIVRE INSULAIRE sera attribué **en août 2013**. Il est doté de 8 prix récompensant les ouvrages parus entre le 1<sup>er</sup> avril 2012 et le 30 avril 2013. Les dotations sont remises aux auteurs. Les lauréats sont choisis par trois jurys composés de personnalités du monde littéraire insulaire. Les remises des prix se déroulent pendant le salon d'Ouessant. » **Contacts :** Association Culture, arts et lettres des îles - Toulalan - BP 10 – 29242 OUESSANT - [inscription-prix@livre-insulaire.fr](mailto:inscription-prix@livre-insulaire.fr) - <http://www.livre-insulaire.fr/13.html>

## MEDIAS – DIFFUSION



### PILIBO MAG - N°48

#### Au sommaire :

- Léon GONTRAN DAMAS
- Rosa PARKS
- Aimé CESAIRE
- Plongée OUTRE MER
- Spécial MODE
- Evénements

**KATJOPINE ÉKO de l'AGENCE M.I.C.A COMMUNICATION : un blog culturel [www.katjopineetko.com](http://www.katjopineetko.com)**



**Historique de ce blog :** « C'est après avoir collaboré sur divers support papier, que je me décide à prendre le chemin de cette nouvelle aventure du blog supporté par mon agence M.I.C.A communication, média interculturel artistique aux activités d'agence de presse et de communication. Pour le média et l'artistique, je vous laisse trouver.

L'interculturel, c'est pour garder mes amitiés, ma mémoire et mon regard sur l'ouverture d'une certaine mixité que j'ai rencontré et aimé en arrivant de mon île natale à Villiers-sur-Marne en 1970. Il y a 42 ans maintenant que j'ai dit au revoir à la Martinique, c'était un au revoir du corps, mais non de l'âme ni du cœur. N'étant pas ici pour parler que de moi (sourire), je me permets d'arrêter là en vous invitant à me suivre et partager ma nouvelle et j'espère pérenne aventure qu'est KATJOPINE ÉKO. »

**Marie-Michaël MANQUAT (Mica)**  
[manquat.marie-michael@wanadoo.fr](mailto:manquat.marie-michael@wanadoo.fr)

Un blog crée et actualisé par Marie-Michaël Manquat, journaliste-pigiste en presse écrite spécialisée sur les sujets de l'outremer et conseillère en communication/organisation événementielle au sein de son entreprise à taille humaine, l'agence M.I.C.A communication.

**Communiqué :** « Bienvenue sur mon espace d'expression KATJOPINE ÉKO créé dans le but de partager mon travail de communicante portant entres autres, principalement sur l'actualité et l'information de l'outremer en hexagone à travers sa diversité culturelle et artistique.

KATJOPINE, qui a pour signification petite fille débrouillarde en kreyol est aussi le surnom que me donnait mon oncle Azé de son vivant, un petit clin d'œil ici pour toi, tonton.

ÉKO, dont j'ai préféré cette écriture à «& Cie» ou «and Co» ou encore «écho». KATJOPINE ÉKO est donc né de là pour son nom, de ma passion pour la communication, la culture, le sport et la littérature en son contenu élaboré de : reportages photographiques, vidéos, billets d'humeur, interviews, articles, etc.... »

**FACEBOOK :**  
[www.facebook.com/groups/mica.communication/](http://www.facebook.com/groups/mica.communication/)

## TÉAT - THÉÂTRE

### Concours ETC CARAÏBE : 6<sup>ème</sup> édition du concours d'écriture théâtrale contemporaine en Caraïbe

► **source** : <http://www.gensdelacaraibe.org/>

**Présentation** : « Etc Caraïbe-Écriture théâtrale contemporaine en Caraïbe, membre de Gens de la Caraïbe présente la 6<sup>ème</sup> édition du concours d'écriture théâtrale contemporaine en Caraïbe du 21 avril au **25 juin 2013**

- Ce concours d'écriture théâtrale est ouvert à toute personne physique majeure résidant dans la Caraïbe ou originaire d'un des pays de la Caraïbe. En partenariat avec Beaumarchais/SACD, le festival des francophonies en Limousin, la Maison des Auteurs de Limoges et la Maison Antoine Vitez, le concours ETC CARAÏBE décerne trois prix :

- le prix du meilleur texte francophone est doté de 2 500€ de bourse associée à une résidence d'écriture à Limoges, une aide à la production de 5 000€ et une aide à l'édition de 1 000€

- le prix du meilleur texte non francophone est doté d'une bourse de 1 300€ associée à une résidence d'écriture en France et de la traduction du texte en français

- le prix Marius-Gottin du meilleur texte créolophone est doté d'une bourse d'écriture de 1 300€ et/ou d'une résidence d'écriture

Etc\_caraibe est conventionnée par le ministère de la Culture et de la Communication et soutenue par les DAC, les Régions et Départements de Martinique, Guadeloupe et Guyane ainsi que par la Ville de Paris. Etc caraibe bénéficie du soutien de l'IFPC UNESCO. Pour tout contact, règlement ou renseignement : [etc\\_caraibe@yahoo.com](mailto:etc_caraibe@yahoo.com) »

**Le TARMAC** - La scène internationale francophone 159 avenue Gambetta 75020 Paris – M° Saint-Fargeau – tél 01 43 64 80 80 (réservations) - <http://www.letarmac.fr/>

► « **FADJIRI** » : **danse (BURKINA FASO) du 4 au 15 juin 2013** - conception, chorégraphie et interprétation : Serge-Aimé Coulibaly.

► « **Sac au dos** » : **danse (REPUBLIQUE DU CONGO) du 11 au 15 juin 2013** - chorégraphie : Andréya Ouamba, Florent Mahoukou - avec Florent Mahoukou.

► « **Un Dhikri pour nos morts** » : **théâtre (COMORES) du 25 au 29 juin 2013** - écriture, conception, mise en jeu et jeu Soeuf Elbadawi. **Présentation** : « *Un dhikri pour nos morts* rend compte des obsessions d'un homme face au plus grand cimetière marin de l'océan indien. Entre l'Union des Comores et «Mayotte française» se meurent des milliers d'innocents depuis 1995, suite à l'instauration par l'Etat français du «visa Balladur». Les Nations Unies considèrent Mayotte comme un territoire occupé par la France depuis 1975. Les kwasa sont les embarcations de fortune utilisées par une partie de la population comorienne pour rejoindre cette île. Le dhikri est un rituel d'invocation divine dont se saisissent les initiés soufi pour rendre hommage à leurs saints et à leurs morts les plus illustres aux Comores. »

**Le CDOI – Centre Dramatique de l'Océan indien** : <http://www.cdoi-reunion.com/>

► « **INFLUENCES** » avec **Thierry COLLET du 13 au 15 juin 2013**. **Présentation** : « Un spectacle de magie mentale, interactif et théâtral pour décoder les manipulations que l'on subit, pour réveiller nos esprits influençables. La magie comme art suprême du pouvoir ? »

**CDOI** 2 rue du Maréchal Leclerc 97400 St Denis - tél 0262 20 33 99

**FESTIVAL D'AVIGNON 2013 : 67<sup>ème</sup> édition – du 5 au 26 juillet**. Programme en ligne : <http://www.festival-avignon.com/> - **contacts** : Cloître St-Louis 20 rue du portail Boquier 84000 Avignon - tél. 04 90 27 66 50

► **Le Festival d'AVIGNON LE OFF**, en marge du Festival d'AVIGNON : **du 8 au 31 juillet** - programmation sur <http://www.avignonleoff.com/>. **Contacts** : Avignon Festival et Compagnies - Le OFF 64 rue Thiers – Bât. A - 84000 Avignon. Tél. 04 90 85 13 08

► **La Chapelle du « Verbe Incarné » de Greg GERMAIN et Marie-Pierre BOUSQUET** : 21G rue des Lices 84000 Avignon - Réservations 04 90 14 07 49 – site : [www.verbeincarne.fr](http://www.verbeincarne.fr)

► **pour organiser votre séjour** : Office de tourisme d'Avignon 41 cours Jean Jaurès 84004 Avignon cedex 1 - tél. : 04 32 74 32 74 - [www.ot-avignon.fr](http://www.ot-avignon.fr)

### LIMA FABIEN en résidence d'écriture au Québec

► *source : la lettre MADININ'ART* <http://www.madinin-art.net/>

**Communiqué d'ETC CARAIBE** : « ETC CARAIBE est très heureuse de vous annoncer l'auteure lauréate de l'appel à projet pour une résidence d'écriture à Montréal. Suite à l'appel à candidature d'**Etc caraïbe** en partenariat avec le **CEAD** (Centre des écrivains et auteurs dramatiques du Québec) pour une résidence d'écriture au Québec, c'est l'auteure dramatique martinico- guyanaise **LIMA FABIEN** qui vient de partir à Montréal. Cette résidence s'effectue en plein festival du Jamais lu dédié aux écritures dramatiques inédites à la scène et à l'édition ce qui devrait permettre à l'auteure de nouer des contacts professionnels et artistiques. Durant sa résidence, Lima profitera de l'accompagnement dramaturgique de l'équipe du CEAD pour l'écriture de son nouveau projet.

*Le programme d'échange de résidence avec le CEAD est né en 2005 à l'initiative d'Etc caraïbe. Ce partenariat permet, chaque année, à des auteurs québécois de venir en résidence d'écriture aux Antilles et à des auteurs caribéens de partir en résidence d'écriture au Québec.*

*Cette année, c'est l'auteure québécoise **Suzanne Lebeau** qui est venue en résidence d'écriture, animer un atelier d'écriture et aller à la rencontre des jeunes dans les collèges et lycées de Guadeloupe.*

ETC CARAIBE est une association conventionnée par le ministère de la Culture, DAC Martinique et subventionnée par la DAC Guadeloupe, les Conseil Régional et Général de la Guadeloupe. Elle est soutenue par la SACD et l'IFPC UNESCO. » **Danielle VENDE, Directrice Etc\_caraïbe**



« **Ida** » de **Guy Régis Jr** (éd. Vents d'Ailleurs)

À paraître

Site-éditeur : <http://www.ventsdailleurs.fr/>

ISBN : 978-2-36413-024-1

**Communiqué** : « **Une grande voix du théâtre caribéen** "Ida", répété sans fin par un chômeur affamé de Port-au-Prince. Ida, comme un nom de femme ou bien les trois dernières lettres du mot sida. Obsession qui nargue, excite et blesse, mais autorise le rêve et la traversée des temps, des espaces, des mondes. Guy Régis Jr allie ici un humour acide, une dérision fuselée, une magie verbale époustouflante ! »

► **l'auteur** :

<http://www.ventsdailleurs.fr/index.php/les-auteurs/item/guy-regis-jr>

### Soutien au THEATRE DES 40 000 : BULLETIN D'ADHESION 2013

Le Théâtre des 40 000 est une association loi 1901 qui a pour objet de produire des spectacles défendant l'identité d'un groupe humain.

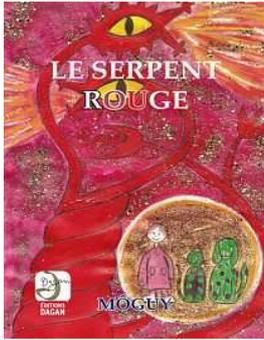
- Membre adhérent (20 euros)
- Membre bienfaiteur (50 euros ou plus)
- Membre donateur (100 euros ou plus)

► *Merci d'adresser votre règlement à l'ordre du Théâtre des 40 000 au siège de l'association.*

**Théâtre des 40 000** 19 rue de la Boulangerie 93200 Saint-Denis – P. 06 13 12 80 63

## JEUNESSE

« **Théodore, le passager du rêve** », un spectacle de marionnette dès 7 ans proposé par le **Théâtre des Alberts**. **Présentation** : « Le monde des Rêves est peuplé de créatures et de lieux étranges et régi par d'étonnantes lois. C'est dans cet espace sans limite imaginé par Joëlle Ecornier et incarné par l'univers de papier d'Aurélia Moynot que le train des Rêves conduit le spectateur-rêveur à la suite de Théodore dans sa quête chimérique de l'Amour. » **Dates** : le mardi 11 juin 2013 - du mardi 25 au samedi 29 juin 2013 - du lundi 8 au mercredi 31 juillet 2013. **Théâtre des Alberts** 42 chemin Lallemand 97423 Le Guillaume - Île de la Réunion. **Contacts** : tél. 02 62 32 41 77 / fax : 02 62 32 49 07 - [theatredesalberts@wanadoo.fr](mailto:theatredesalberts@wanadoo.fr) - [facebook.com/Theatredesalberts](https://www.facebook.com/Theatredesalberts) - site : <http://www.theatredesalberts.com/>



### « Le serpent rouge » de Moguy

**Parution** : mars 2013

**Site-éditeur** : <http://www.editionsdagan.com/>

**Présentation** : « Petite Monique, notre jeune héroïne, se sent habitée d'une mission : lutter contre le mal, pour cela, grâce à son courage exemplaire, elle va créer un élan de solidarité dans tout le village pour s'opposer au méchant HOMME GRIS. Mais les choses ne sont pas souvent aussi faciles qu'on le pense. »

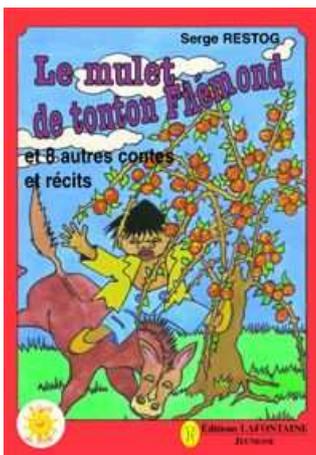


### « Jeux de mer, jeux d'enfants » de Stéphanie VIARDS (éd. MAGELLAN)

**Parution** : juin 2013

**Site-éditeur** : <http://www.editions-magellan.com/>

**Présentation** : « L'auteure a imaginé les vacances ludiques de nos chers enfants au bord de la mer, comme d'autres font des devoirs sur les cahiers de vacances... et tous les parents peuvent participer. Des Quiz, des Sudoku, des Mots à rayer, des Mots croisés, des Enigmes, des Rébus, des Charades... de quoi mieux comprendre et apprécier l'univers marin en s'amusant. Dès 9 ans, et mettre ses parents au défi ! »



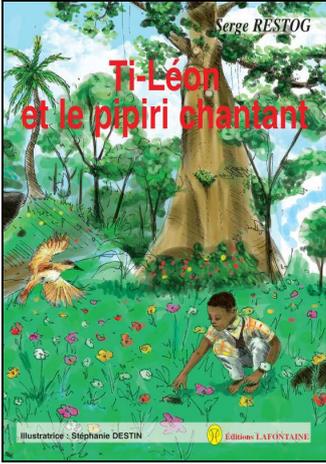
### « Le mulet de Tonton Filémond et 8 autres contes et récits » (éd. LAFONTAINE) par Serge RESTOG

**Parution** : avril 2013

**Site-éditeur** : <http://www.editions-lafontaine.com/>

**Présentation** : « Recueil de contes et récits :

- Le mulet de tonton Filémond
- Ti-Léon et le sentier ensorcelé
- La mangouste et le serpent
- Ti-Léon et l'enfant perdu
- L'homme qui mourut debout
- Swèf kon an gògò
- Ti-Léon et l'arbalette magique
- Un couvert pour le pauvre
- Une vache nommée Chabine »
-



« **Ti Léon et le pipiri chantant** » de **Serge RESTOG** (éd. LAFONTAINE)  
Illustratrice : **Stéphanie DESTIN**

Parution : avril 2013

Site-éditeur : <http://www.editions-lafontaine.com/>

**Présentation** : « Pipiri raconte à Ti-Léon l'histoire de Chapelet, un esclave sur une habitation. Chapelet disait qu'il n'était pas esclave, mais mis en esclavage. Il était libre dans sa tête, libre de penser. Tout le monde avait remarqué sa disparition soudaine. Et, chaque soir un tambour résonnait dans le lointain. Était-ce celui de Chapelet ? Était-ce lui qui annonçait que le jour qui apporterait la Liberté était imminent ? Pipiri savait tout. Pipiri était le seul à connaître les raisons de cette disparition. Pipiri avait tout vu. »

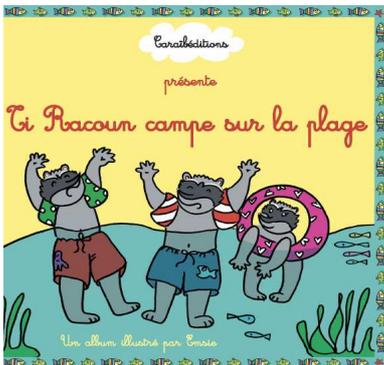


« **Wash, sons de cordes** » de **Renaud SAE** - illustratrice : **Stéphanie DESTIN** (éd. LAFONTAINE)

Parution : février 2013

Site-éditeur : <http://www.editions-lafontaine.com/>

**Présentation** : « Une histoire d'instruments à cordes, d'évolution technologique. Une corde tendue qui vibre sonne ! L'arc est instrument de musique. Laalebasse résonne, dévoile l'acoustique et l'arc devient bérimbau, harpe, ou kora, oud, luth et puis guitare... Les arcs frottés deviennent violons et violoncelle et les cordes qu'on frappe piano-forte... »



**Les aventures de Ti Racoun, nouvelle série Jeunesse** : « Ti Racoun campe sur la plage » et « Ti Racoun d'île en île » de **Marie-Cécile Germiyanoglu** (dite « **Emsie** »)

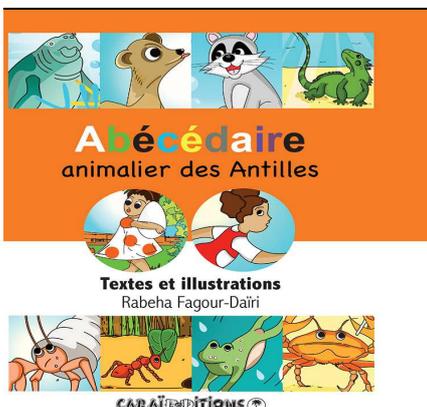
Albums pour les 2/5 ans

**CARAIBEDITIONS** : <http://caraibeditions.fr>

Blog de l'auteur : <http://emsie.over-blog.com>

Parution : mars 2013

**Présentation** : « cette collection se veut être une série destinée à tous les enfants et tout particulièrement à ceux des Antilles, un moyen de s'identifier et de retrouver les moments forts qui ponctuent la vie d'un petit créole. »  
*Marie-Cécile Germiyanoglu* (dite « *Emsie* »)



**Abécédaire animalier des Antilles**

Textes et illustrations de **Rabeha FAGOUR-DAÏRI**

**CARAIBEDITIONS** : <http://caraibeditions.fr>

Parution : janvier 2013

ISBN : 9782917623497

**Présentation de l'auteure** : « Née en Bretagne à Saint-Malo, j'ai suivi des études en art et communication à l'école des Beaux-arts de Rennes. [...] C'est en Guadeloupe où je vis et travaille depuis bientôt deux ans en tant que responsable artistique que je me décide à écrire et illustrer mon premier album pour mes jumelles de 6 ans, Esther et Anaïs. »

## EVENEMENTS

### Le Festival « C'est pas du Jazz » à MONTREUIL du 6 au 8 juin : 1<sup>ère</sup> édition

**6 juin à 20h** : soirée Jazz guyanais avec Dominique LEBLANC Trio et Yan CLERY / WHY CIE – lieu : « le Chinois » 6 place du Marché 93100 MONTREUIL – **tarif : 20 euros**

**7 juin à 20h** : Eric ILDEFONSE 5tet et Chris COMBETTE - lieu : « le Chinois » 6 place du Marché 93100 MONTREUIL – **tarif : 20 euros**

**8 juin à 15h** : DJ SUGA KAN'N, KANNIGWÉ, Jowee OMICIL et FANFARAÏ – lieu : Marché de Croix de Chavaux, Place du Marché à MONTREUIL – **ENTREE GRATUITE**

**Le Festival musical SAKIFO 2013 à la Réunion : les 7 et 8 juin 2013. Programme** : Grèn sémé (maloya), Menwar (séga), Ziskakan, Salif KEITA, Ker Faya (reggae), etc. **Le 6 juin**, un concert exceptionnel de **Manu CHAO La Ventura** sera organisé. **Billetterie et programmation** : <http://www.sakifo.com/>

**Pour y aller** : AIR AUSTRAL, partenaire du festival, propose la formule SAKIFLY (billet d'avion + pass VIP 3 jours de concerts). Réservation avant le 30 avril 2013 au départ de Paris et avant le 25 mai 2013 au départ de Maurice, Mayotte, Antananarivo, Johannesburg. Site : <http://www.austral-voyages.fr/les-offres/consultation-offre/voyage/1131-Au-depart-de-Maurice,-Mayotte,-Antananarivo,-Johannesburg-Exemple-de-Prix-au-depart-de-Paris/>

### Le Salon Beyond Color du 8 au 10 Juin 2013 à Porte de Versailles

Site : <http://www.beyondcolorexpo.com/>

**Communiqué** : « le premier salon multiculturel dédié à la beauté, mode, coiffure, bien-être, vitalité et lifestyle »  
**Tarifs** : 10 € en ligne – 12 € à l'entrée. **Contacts** : Directrice du salon : Marina MARVILLE P. 06 77 43 97 08 – tél. 01 44 69 95 57 - [marina.marville@beyondcolorexpo.com](mailto:marina.marville@beyondcolorexpo.com)

**Samedi 8 juin : ciné-rencontre au Musée DAPPER** – projection de *Max et Mona*, un film de **Teddy Mattera** (durée : 98min). **Présentation** : « une comédie où s'entremêlent l'amour, la souffrance et la mort. À travers l'odyssée enthousiasmante et pleine de rebondissements de Max Bua, un jeune villageois de 19 ans, *Max et Mona* nous fait découvrir la vie contemporaine en Afrique du Sud. Teddy Mattera réalise ici un premier film habile et touchant. » Projection suivie d'une rencontre, animée par Brice Ahounou (journaliste et anthropologue). Entrée libre. Réservations au 01 45 00 91 75 - **Musée Dapper** 35 bis, rue Paul Valéry 75116 Paris - <http://www.dapper.fr/>

**Dimanche 9 juin de 11h à 19h : Radio FM Mizik et la Mairie d'EPINAY SUR SEINE** organisent le **Grand Marché TROPIQUES SUR SEINE** au Marché de la Briche 207 avenue de la République 93800 EPINAY SUR SEINE. Info et réservation de stand : 06 25 23 10 07 – 06 17 97 17 81

**Le Festival Rio Loco 2013 Antillas du 12 au 16 juin à TOULOUSE** sera consacré aux îles Caraïbes de Cuba à Trinité-et-Tobago en passant par Haïti, la Martinique et la Guadeloupe. Programme : plus de 200 artistes, musique, arts visuels, cinéma, gastronomie, artisanat. **Billetterie et programmation** : [http://www.rio-loco.org/rio\\_loco\\_antillas.html](http://www.rio-loco.org/rio_loco_antillas.html)

**3 expositions à l'Espace culturel CANOPY jusqu'en septembre 2013** : 19 rue Pajol 75018 Paris – M<sup>o</sup> ligne 2 la Chapelle. Du mercredi au dimanche. Tél 01 40 34 47 12 - [http://www.labelette.info/SITE\\_Canopy/Bienvenue.html](http://www.labelette.info/SITE_Canopy/Bienvenue.html)

- du mercredi 19 au dimanche 23 juin : **Anne-Elisabeth HAMELLE** ([www.facebook.com/AEHamelles](http://www.facebook.com/AEHamelles)) - vernissage vendredi 21 juin à partir de 18h, goûter dimanche 23 juin à partir de 14h.

- du mercredi au dimanche, du 18 au 29 septembre : **SANDRIN** ([www.sandrin.odexpo.com](http://www.sandrin.odexpo.com)) - vernissage : le mercredi 18 septembre à 18h.

**Exposition au Musée DAPPER** : « **Design en Afrique, s'asseoir, se coucher et rêver** ». Ces objets, des sièges et appuie-tête utilisés au quotidien ou lors des cérémonies en Afrique subsaharienne, permettront de découvrir la créativité de quelques designers. **Musée Dapper** 35 bis, rue Paul Valéry 75116 Paris – tél 01 45 00 91 75 - <http://www.dapper.fr/>

## **ANNEXE : sites thématiques - kilti, kréyol, mémwa**

**POTOMITAN (ancien site KAPES KREYOL) de Francesca PALLI** : un site consacré aux expressions créolophones de la Caraïbe à l'Océan indien - <http://www.potomitan.info/index.php>

**GENS DE LA CARAIBE >>>** [www.gensdelacaraibe.org](http://www.gensdelacaraibe.org) - Un réseau associatif étendu

**MADININ'ART >>>** [www.madinin-art.net](http://www.madinin-art.net) – le site de **Roland SABRA** est consacré aux manifestations culturelles de la Martinique, mais pas seulement : des articles et des chroniques questionnent l'actualité.

**MONTRAYKREYOL** : le site de **Raphaël CONFIANT** est un espace documentaire sur les langues créoles >>> <http://www.montraykreyol.org>

**LE CREOLE.COM** d'**Harry CONSTANT** : ce site interroge les langues créoles et leurs enjeux >>> <http://le-creole.com/>

**MALOYA.ORG** de **STEPHANE HOARAU** sur les diversités culturelles de **la Réunion** >>> <http://www.maloya.org/>

**REUNIONNAISDUMONDE.COM** : un réseau dynamique et documenté >>> [www.reunionnaisdumonde.com](http://www.reunionnaisdumonde.com).

**Portail culture de la1ere.fr (ex-RFO)** <http://www.la1ere.fr/culture>

**ILE EN ILE >>>** [www.lehman.cuny.edu/ile.en.ile](http://www.lehman.cuny.edu/ile.en.ile) - Une mine d'or ! des fiches-auteurs qui référencent leurs publications, mais aussi les articles qui étudient leur expression.

V. Larose – 2007/2013